

О списках МВ 99 и НБКМ 1043, представителях особой разновидности пространной редакции Пролога

Марина Владимировна Чистякова

Институт литовского языка (Вильнюс, Литва)
E-mail: mcistiakova@mail.ru

Аннотация. Данная статья продолжает цикл исследований, посвященных церковнославянскому рукописному наследию Великого княжества Литовского и Польского королевства. В ней рассмотрены два пролога украинского происхождения XVII–XVIII вв. — НБКМ 1043 и МВ 99. По составу статей и их календарной приуроченности они отражают особую разновидность, созданную на основе пространной редакции Пролога, для которой характерны особые версии житий, расширенные назидательными вставками традиционные поучения и новые назидательные статьи. Наиболее яркими чертами, свидетельствующими о родстве рукописей НБКМ 1043 и МВ 99, являются одинаково сокращенная на протяжении всего первого полугодия житийная часть, аналогично измененная календарная приуроченность статей и особые версии проложных житий, совмещающие два текста в честь одного святого. Проведенный сопоставительный анализ показал, что данным прологам присущи некоторые расхождения в составе, обусловленные последующим независимым редактированием списков данной разновидности пространной редакции. В структуру НБКМ 1043 был инкорпорирован корпус из 13 чтений, заимствованных из 3-й (литовской) редакции Измарагда, а МВ 99 или его предшественник был эпизодически сверен со списком, аналогичным по составу прологу BN 12185 III.

Ключевые слова: рукописное наследие Великого княжества Литовского и Польского королевства, церковнославянский Пролог, пространная редакция Пролога, Измарагд

On Copies MV 99 and NBKM 1043 – Representatives of a Special Type of the Expanded Edition of the Synaxarion

Summary. This article continues a series of research papers dedicated to the handwritten pieces of Church Slavonic heritage of the Grand Duchy of Lithuania and the Kingdom of Poland. It examines two synaxaria of Ukrainian origin of the 17th–18th centuries — NBKM 1043 and MV 99. In terms of the composition of the articles and their calendar timelines, they represent a special type created on the basis of the expanded edition of the Synaxarion, which is characterized by special versions of the lives of saints, traditional readings expanded with didactic insertions, and new sermons. The most striking features testifying to the kinship of the manuscripts NBKM 1043 and MV 99 are hagiographical parts identically shortened during the first half of the ecclesiastical year, the calendar distribution of readings that was changed in a similar way, and specific versions of the lives of saints combining two texts in honor of one saint. A comparative analysis showed that these synaxaria are characterized by some

Received: 10/3/2019. Accepted: 15/4/2019

Copyright © 2019 Марина Владимировна Чистякова. Published by Vilnius University Press. This is an Open Access article distributed under the terms of the [Creative Commons Attribution Licence](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.

innovations in structure due to subsequent independent editing of copies of this type of the expanded edition. A series of 13 readings are incorporated in the structure of NBKM 1043, taken from the 3rd (Lithuanian) edition of the Emerald, whereas the MB 99 or its predecessor was episodically verified with a copy similar by its contents to the synaxarion BN 12185 III.

Keywords: handwritten heritage of the Grand Duchy of Lithuania and the Kingdom of Poland, Church Slavonic Synaxarion, expanded edition, Emerald.

Apie nuorašus MV 99 ir NBKM 1043, priklausančius ypatingai Sinaksaro išplėstinės redakcijos atmainai

Santrauka. Straipsnis tęsia tyrimus, skirtus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės ir Lenkijos Karalystės rankraštiniam bažnytiniam slavų paveldui. Jame nagrinėjami du XVII–XVIII a. ukrainietiškos kilmės sinaksarai — NBKM 1043 ir MV 99. Pagal sudėtį ir kalendorinį straipsnių priklausymą šie nuorašai priklauso ypatingai atmainai, sukurtai remiantis išplėstine Sinaksaro redakcija, kuriai būdingos specifinės šventųjų gyvenimų versijos, pamokomaisiais tarpais išplėsti tradiciniai pamokymai ir nauji didaktiniai tekstai. Ryškiausi bruožai, liudijantys nuorašų NBKM 1043 ir MV 99 giminybę, yra vienodai sutrumpinta hagiografinė pirmojo pusmečio dalis, analogiškai pakeistas kalendorinis straipsnių pasiskirstymas ir ypatingos sinaksarinių gyvenimų versijos, kuriuose sujungti du tekstai vieno šventojo garbei. Atlikta gretinamoji analizė parodė, kad šiems sinaksarams būdingi tam tikri sudėties skirtumai, kuriuos lėmė paskesnis nepriklausomas šios išplėstinės redakcijos atmainos nuorašų redagavimas. Į NBKM 1043 struktūrą buvo įtraukta 13 skaitinių, paimtų iš Smaragdo 3-osios (lietuvių) redakcijos, o MV 99 ar jo pirmtakas buvo epizodiškai sutikrintas su nuorašu, pagal sudėtį analogišku sinaksarui BN 12185 III.

Reikšminiai žodžiai: Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės ir Lenkijos Karalystės rankraštinis paveldas, bažnytinis slavų Sinaksaras, išplėstinė redakcija, Smaragdas

В недавней монографии были подведены итоги изучения прологов Великого княжества Литовского и Польского королевства конца XV–XVII вв. Под текстологическим и источниковедческим углом зрения в ней были рассмотрены списки осенне-зимнего полугодия, отражающие самостоятельные редакции Пролога: киево-софийскую, новгородскую, киевскую, музейную и рифмованную [Чистякова 2017]. За рамками этого исследования остались особые разновидности, составленные на основе пространной редакции Пролога, списки которых характеризуются варьирующейся календарной приуроченностью статей и расширенным, частично пересекающимся назидательным разделом. В настоящее время составлен перечень данных прологов, относящихся к письменному наследию Киевской митрополии, — БАН 13.8.2, KUL 198, Шепт. 252, Шепт. 517, Явор. 4, BN 12185 III, Егор. 720, НБКМ 1043, МВ 1267, БНМ IX А 44, МВ 674, Явор. 5 и МВ 99, а также предприняты первые шаги по их изучению, см. статьи, посвященные текстологии списков БАН 13.8.2 [Чистякова 2009], BN 12185 III [Чистякова 2010] и KUL 198 [Чистякова 2011]. В продолжение начатой работы в статье рассматриваются два пролога из указанного выше списка:

1. НБКМ 1043: Национальная библиотека Болгарии им. свв. Кирилла и Мефодия, № 1043, сентябрь–февраль, начало XVII в., 305 л. В “Опи-

сании славянских рукописей Софийской национальной библиотеки” рукопись обозначена как Минея четья, перечислены славянские статьи в ее составе, а также указано на происхождение из Этрополе (совр. Софийский район, Болгария) и наличие украинских языковых особенностей [Стоянов, Кодов 1964, 287–288].

2. МВ 99: Львовская национальная научная библиотека им. В. Стефаника, собрание Центрального василианского архива и библиотеки (ф. 3), № 99, с 1-го сентября по 1-е апреля, 1713–1714 гг., 426 л. Пролог переписан в селе Верхрата (совр. Подкарпатское воеводство, Польша) иереем Петром Микоевичем, о чем сообщено в предисловии к Прологу на л. 9: Прѣлогъ вѣго лѣта поминаемыхъ стѣи, ѿчѣтво, і житее, и хже дѣша в рѣцѣ бѣжн; вѣсѣаша іако свѣтила на нѣси. радѣ страннн и іже за Хѣ и пѣвнговѣ. трждолѣнѣ жннь стѣверѣ списа са рѣ: вѣ: ꙗѣгѣ мѣца апрѣ. дѣнѣ. кѣ: крж: сѣнѣнаго кѣ: а лжѣнаго, ѣ. оу Бѣхратѣ и колофоне на л. 369 об.: Рѣ ꙗѣгѣ: Панѣ Бѣгѣ, давшемѣ начати, сѣю книгѣ, и совершити, вѣгоизволившемѣ; слава и велелѣпнѣ, чѣть и поклоненнѣ, Оцѣ и Снѣ, и Сѣтому Дхѣ, ннѣ и пѣно и во бѣки ймнн: чѣ многогрѣшнѣ іереа Петра Микоевича. Языковые особенности списка выдают украинское происхождение писца. Археографическое описание данного пролога вместе с иными рукописями XVII в. из собрания Львовской национальной научной библиотеки готовит М. Кольбух.

Рукописи НБКМ 1043 и МВ 99 были отнесены мною к особой разновидности пространной редакции Пролога на основании их состава и специфики синаксарных чтений. В структуре списков выявлены как традиционные проложные статьи пространной редакции, так и характерные для особых ее разновидностей версии житий: напр., мч. кн. Глеба Смоленского, 5 сент., нач.: *Святополку севшу в Киеве по отцу и егда брата убившу Бориса, посла до дому Романа ко брату Глебови...*, прп. Романа Сладкопевца, 1 окт., нач.: *Тои бе парамонарь святыя София, богобоязлив и правдив, от юности же не учился бе книгам...*, и поучений: напр., назидательными обращениями к братии дополнены “слово от патерика о юноши, совлачившем мертвеца и паки покаявшемся”, 2 сент. (такая же версия сказания представлена в списках KUL 198, BN 12185 III, МВ 674, Явор. 5), “слово о милостивом схоластике”, 10 окт. (такой же текст читается в списках БАН 13.8.2, Явор. 5) и др. Для прологов НБКМ 1043 и МВ 99, как и для иных списков особых разновидностей, присущи новые назидательные статьи: напр., “слово о Сергии Александрияне, иже бе над блудницами”, нач.: *Черноризец бе некто именем Аввакум, поведаше глаголя сице, яко в странах египетских...* (в НБКМ 1043 и МВ 99 представлено на 28 февр., в списках БАН 13.8.2, BN 12185 III на 29 февр.), а также измененная календарная приуроченность традиционных поучений

пространной редакции Пролога (“слово от Лимониса о плясавшем бесе пред мнихом и исчезнувшя псалма ради” перенесено с 19-го на 22-е окт.; “слово от патерика, еже не осуждати никогоже, осуждаяи бо иного антихрист есть” с 22-го окт. перемещено на 23-е число; “слово о Феодоре купци” вместо 31-го представлено на 30-е октября).

Постатейное сопоставление состава и анализ проложных текстов НБКМ 1043 и МВ 99 на первое полугодие показали, что эти прологи объединяет ряд специфических черт. Во-первых, для них характерен единый набор сокращений проложных житий до упоминаний в рамках чтений дня. Так, среди ноябрьских чтений краткими памятями было заменено 38 проложных житий: мчч. Аттика, Евдоксия и Агапия (2 нояб.), прав. жены Снандулии (3 нояб.), мч. Порфирия (4 нояб.), ап. от 70-ти Патрова и иже с ним (4 нояб.), мч. Домнина и иже с ним (5 нояб.), мч. Виктор (6 нояб.), мцц. 7 дев (6 нояб.), мчч. Меласиппа, Касинии и Антонина (7 нояб.), мчч. Авкта, Тавриона и Фессалоникии (7 нояб.), мч. Александра Солунского (9 нояб.), мч. Антония (9 нояб.), мчч. Антонина, Никифора и Германа (13 нояб.), сщмчч. Милия, Евора и Севоя (13 нояб.), сщмч. Ипатия, еп. Гангрского (14 нояб.), мч. Димитрия Дабудского (15 нояб.), мч. Варлаама Антиохийского (16 нояб.), ап. Иакова Зеведеева (16 нояб.), прп. Варлаама пустытника (17 нояб.), сщмч. Романа Кесарийского (18 нояб. и 19 нояб.), мч. Азы чудотв. (19 нояб.), мч. Дасия Доростольского (20 нояб.), мчч. Нирсы и Иосифа (20 нояб.), мчч. Иоанна, Саверия, Исаакия и Ипатия (20 нояб.), мчч. Азата, Сасония, Феклы и Анны (20 нояб.), мчч. двух Марков и Стефана (22 нояб.), мчч. Евстафия, Феспесия и Анатолия (22 нояб.), сщмч. Сисиния Кизического (23 нояб.), мчч. Валериана, Тивуртия и Кикилии (23 нояб.), прп. Мастридии девицы (24 нояб.), сщмч. Петра Александрийского (25 нояб.), вцц. Екатерины (25 нояб.), двух монахов, сожженных царем Авениром (25 нояб.), вчч. Меркурия (26 нояб.), прп. Акакия Синайского (27 нояб.), 17 пустытников, замученных царем Авениром (27 нояб.), мчч. Стефана, Петра и Андрея (28 нояб.), мч. Филумена Ликаонского (29 нояб.). Общность прологов НБКМ 1043 и МВ 99 по этому признаку прослеживается с сентября по февраль¹.

Другие прологи пространной редакции с таким сокращением проложных статей, которое последовательно охватывало бы первое полугодие, мне неизвестны. Спорадические совпадения в характере произведенных сокращений наблюдаются с тремя прологами, принадлежащими книжной традиции Киевской митрополии — Шепт. 252, Явор. 5 и ВН 12185 III. Например, в Явор. 5 в сентябрьской части общие сокращенные материалы охватывают отрезок с 16-го по 30-е сентября: мц. Людмила (16 сент.), мч. Порфирий (17 сент.), мц. Ариадна (18 сент.), прп. Зосима (19 сент.), мц. Сусанна (20 сент.), ап. Кодрат (21 сент.), мч. Приск (21 сент.),

мч. Пафнутий (25 сент.), мч. Каллистрат (27 сент.), калуфейские мчч. (28 сент.), мч. Гуделия (29 сент.), мчч. Дада, Гаведдаи и Каздоя (29 сент.), мчч. Рипсимия и Гаиания (30 сент.). Однако дополнительный анализ показал, что составители Явор. 5 или его предшественника провели сверку со списком, близким по составу НБКМ 1043.

Во-вторых, для обоих списков характерны одинаковый перенос памятей, житийных и назидательных текстов на соседние даты. Так, “слово о покаянии” читается в них на 7-е сентября (вместо 5-го); “слово о старице, иже в пустыни скончася” помещено на 31-е октября (вместо 30-го); житие мч. Феодора Антиохийского с 24-го перенесено на 23-е нояб.; память свтг. Максима, Прокла, Анатолия, Геннадия, константинопольских патриархов, с 22-го смещена на 23-е нояб.; “слово о милостыни, даяи бо нищему, Христу дает и сторицею приимет” вместо 6-го представлено на 4-е декабря.

В-третьих, в НБКМ 1043 и МВ 99 выявлены случаи объединения в одной проложной статье двух текстов, посвященных тому же святому или событию. Так, климентово похвальное слово в честь архангела Михаила и прочих сил бесплотных на 8-е нояб., нач.: *Наста, празднолюбци, пресветлое торжество бесплотных сил...* [см. публикацию текста: Ангелов, Куев, Кодов 1970, 280–286; Мирчева 2006, 387–400] завершено проложным чтением на собор архистратига Михаила, нач.: *Хотя преблагии и человеколюбивии Бог всего мира сотворити от небытия в бытие...* Проложное житие свт. Спиридона Тмирифунтского, 12 дек., нач.: *Преподобнии отец наш Спиридон бысть при Константине цесари, образом прост...* продолжено чудом святого о воскрешении дочери и обретении мониаста, нач.: *И се жена некая прииде ко святому Спиридону, плачущися и глаголющи, яко твои дщери, живеи еще сущеи...*, см. публикацию текста чуда: [ВМЧ 1904, 12 дек., стб. 900].

Выявленные особенности структуры и проложных чтений свидетельствуют о родстве прологов НБКМ 1043 и МВ 99. Их текстологическая близость, похоже, не связана с общим антиграфом или перепиской одного списка с другого (напомню, что пролог МВ 99 скопирован на век позднее, чем НБКМ 1043), а обусловлена принадлежностью к общей текстологической ветви данной традиции текста. Помимо общих черт, каждый из прологов содержит лишь ему присущие инновации, не отразившиеся в другом списке, которые можно квалифицировать как последующее целенаправленное редактирование².

Сознательные изменения в прологе МВ 99 сводятся к эпизодической сверке со списком особой разновидности пространной редакции Пролога, известной мне по списку осенне-зимнего полугодия, хранящемуся в Национальной библиотеке Польши под сигнатурой ВН 12185 III (преж-

ний шифр Акс. 2706). В данном прологе, созданном в конце XVI–начале XVII вв. для церкви св. Параскевы в г. Бяла (совр. Подляшское воеводство, Польша), обновлен состав и порядок следования традиционных проложных чтений, а также включены жития на руськой мове и новые поучения; см. археографическое описание рукописи [Naumow, Kaszlej 2004, 356–357]; общая текстологическая характеристика списка представлена в [Чистякова 2010].

Как и в прологе BN 12185 III, в МВ 99 проложный текст в честь мчч. Евстафия стратилата, Феописты, Агапия и Феописта (20 сент.) заменен руськомовной версией жития, нач.: *За часу Трояна, римскаго цесаря, был в воиску римском знатный гетман именем Плакида...*, являющейся переводом с польского языка пространного жития этого святого в изложении Петра Скарги [Skarga 1579, s. 875–879]. Кроме того, редакторы внесли в МВ 99 или его антиграф характерные для списка BN 12185 III церковнославянские версии житий: прп. Симеона столпника, 1 сент., нач.: *Страшна таина бысть в дни наша, изволися мне грешному умилено хартиєю написати...*; мч. Феоктиста, 3 сент., нач.: *Феоктист преподобный отец наш бысть от Ераполая арменскаго и, возлюбив Бога, отвержесе мира...*; мч. кн. Глеба, 5 сент., нач.: *Владимир, великий князь всея Руси, иже крести всю землю русскую, имея сынов 12...*³, а также сказаний о церковных праздниках: Рождество Богоматери, 8 сент., нач.: *Известней и истинней Богородици и приснодевы Марии мнози провозвестиша от древних учитель...*; Воздвижение Креста, 14 сент., нач.: *В лето 7-е цесарствующу Константину, цесарю великому, студенаго месяца...*

Пролог МВ 99 также был расширен известными по BN 12185 III индивидуальными поучениями, сказаниями о чудесах и церковных праздниках. Так, в его состав включено “слово о покаянном дьяце”, 6 сент., нач.: *Пресвитеру некоему дци в Кесарии палестинстее, девою впадши в блуд...*; чудо архангела Михаила, 6 сент., нач.: *Во дни оны явися Михаил в Иераполи Архиппови, преподобникови своему...*; слово на Рождество Богоматери, 8 сент., нач.: *В лето написания владычица наша Богородица Марии обою на десяте колену израилеву...*; “слово не осуждати ядущих в среду и пяток”, 12 сент., нач.: *Брата два беста в общем житии велика делом и сподобиста каждо видети благодать...* Наличие документально зафиксированных общих текстологических черт МВ 99 и НБКМ 1043 позволяет утверждать, что указанные выше изменения в МВ 99 являются более поздними и отражают следующую стадию эволюции данного типа текста.

Индивидуальные особенности пролога НБКМ 1043 сводятся к следующему: а) сокращено окончание проложного жития мч. Феодота (12 сент.); б) до кратких памятей редуцированы жития мч. Иулиана (13 сент.),

мч. Папия (14 сент.), прп. Ионы Савваитского (22 сент.); в) на соседние даты перенесены житие мч. Варипсава (с 10-го на 11-е сент.) и слово о покаянии (с 5-го на 7-е сент.). Кроме того, структура НБКМ 1043 (или его предшественника) была расширена одиннадцатью поучениями, написанными именем Иоанна Златоуста и двумя гомилиями Василия Великого. Заимствованный корпус статей восходит к I и II главам 3-й (литовской) редакции Измарагда, наиболее ранним и полным представителем которой является кодекс первой четверти XVI в. из Супрасльского монастыря (сейчас хранится в Библиотеке им. Врублевских Академии наук Литвы под шифром F 19-240). 3-я редакция Измарагда была составлена при киевском митрополите Иосифе Солтане II, вероятно, в Супрасльском монастыре [Темчин 2009, 170], а кодекс F 19-240 послужил оригиналом для остальных списков этой редакции памятника. Выдержки из Измарагда 3-й редакции в прологе НБКМ 1043 переписаны подряд и компактно расположены со 2-го по 23-е ноября:

1. Слово Иоанна Златоуста о глаголющих, яко несть мощно спастися в миру, 2 нояб., нач.: *Известно да есть, яко не спасет место нас...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 3.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 3–4);
2. Слово Иоанна Златоуста о гордыни, 3 нояб., нач.: *Да якоже сад, не потребляем от хвастия, не может расти...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 4.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 4–5);
3. Слово Иоанна Златоуста о клянущихся во лжу, 4 нояб., нач.: *Егда бо видиши кого, возлюбленне, в богатстве, ничтоже не приемлюща зла...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 5.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 5–6);
4. Слово Иоанна Златоуста о лечащих в болезни волхованием и наузы, 5 нояб., нач.: *Жития сего наводимая нам скорбная или именная лишения...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 6.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 6–7 об.);
5. Слово Иоанна Златоуста о играх и плясании, 6 нояб., нач.: *Земленая вся отвергше злая смышления, приидете...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 7.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 7 об.–8 об.);
6. Слово Иоанна Златоуста о самовластии, 8 нояб., нач.: *Коя вины дея быхом властни, слышите...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 9.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 9 об.–10 об.);
7. Слово Иоанна Златоуста о зависти, 10 нояб., нач.: *Любимши, аз долг свои на всяк день отдаю, а ваше же есть...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 10.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 10 об.–11 об.);
8. Слово Иоанна Златоуста о суде, 17 нояб., нач.: *Уже помолитесь, братие, донележе живы есмы, како страх имама...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 11.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 12–13);
9. Слово Иоанна Златоуста, яко не приятна милостыня без исповедания, 18 нояб., нач.: *Приходяще, братие, от пища на пищу, да похва-*

- лим и прославим Христа Бога нашего... Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 12.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 13–14);
10. Слово Иоанна Златоустаго о рассмотрении спасения, 19 нояб., нач.: *Не ведуще, не просто избираем, но вся разумно испытавше...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 13.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 14–15);
11. Слово Иоанна Златоустаго, како востаяти в нощи и молитися, 21 нояб., нач.: *Щит прими, о чловеце, рекше святыя молитвы, и оградися ими...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 16.I (БВАНЛ, F 19-240, л. 17 об.–19);
12. Слово св. Василия о пьянстве, 22 нояб., нач.: *Бежим, братие, общаго блуда, бестудству отца, иже все на бесчестны вид...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 18.II (БВАНЛ, F 19-240, л. 131 об.–132);
13. Поучение св. Василия к ленивым, не хотящим делати своима рукама, и похвала делателем, 23 нояб., нач.: *Не хотевишу ми, братие, о сих к вам глаголати, боюся рекиаго...* Источник: Измарагд 3-й ред., гл. 19. II (БВАНЛ, F 19-240, л. 132–133).

Мне известен еще один пролог украинского происхождения первой половины XVII в., последовательно дополненный чтениями Измарагда 3-й редакции, — Явор. 5, однако выборка заимствованных статей и их расположение внутри списка отличны от представленных в НБКМ 1043, что свидетельствует о независимом обращении к источнику.

Итак, в результате проведенного исследования были выявлены общие структурные и текстологические особенности, указывающие на родство прологов НБКМ 1043 и МВ 99, а также отмечены индивидуальные инновации каждого из списков, вызванные последующим редактированием данного типа текста. Кодексы НБКМ 1043 и МВ 99 образуют отдельную текстологическую ветвь особой разновидности пространной редакции Пролога, и, несомненно, относятся к церковнославянскому рукописному наследию Киевской митрополии.

Выделение и характеристика особых разновидностей пространной редакции Пролога является довольно трудной задачей ввиду сложности ситуации сосуществования и взаимодействия созданных и бытовавших на территории Великого княжества Литовского и Польского королевства списков. Данные прологи вариативны по составу чтений, их назидательные разделы пересекаются лишь отчасти, а структуры дополнены статьями других прологов. В связи с этим построение общей классификации особых разновидностей пространной редакции Пролога логично будет предпринять после детального изучения каждого из 13-ти списков из указанного выше перечня.

Примечания

¹ В структуре МВ 99 были выявлены случаи дополнительного сокращения чтений. Так, в обоих списках на 21-е сентября до кратких памятей сокращены жития ап. Кодрата, мч. Приска, а в МВ 99 памятью также заменено житие мчч. Исаакия и Мелетия. В результате в МВ 99 на этот день не осталось ни одного житийного текста, только краткие упоминания и одно поучение.

² В списках НБКМ 1043 и МВ 99 содержатся также некоторые индивидуальные структурные особенности, которые, похоже, не являются результатом целенаправленного редактирования. В прологе МВ 99 выявлено слияние чтений на 23-е и 24-е сентября. Писец выписал проложный текст на зачатие Иоанна Крестителя (первый текст на 23-е сент., л. 83 об.–84), а затем к памяти Ираиды (23-е сент., л. 84) присоединил житие первомц. Феклы (первый текст на 24-е сент.). Позднее он заметил ошибку и в небольшое пустое поле рядом с заголовком памяти мц. Ираиды внес дату — 24-е число, а сверху записал “Феклы”; после этого текста писец скопировал традиционное поучение на 24-е сентября (“слово о некоем игумене, иже моляшеся о своих чернецах, да быша с ним в раи вошли”, л. 84–85), после которого поместил чтения на 25-е сентября. В прологе НБКМ 1043 нарушена последовательность окончания февральских чтений: на 29-е февраля читаются житие мч. Александра и “слово Иоанна Милостивого о исходе души”, обычно помещаемые в особых разновидностях пространной редакции на 25-е февраля, а также характерные для 26-го февраля “слово св. Ефрема о книжном учении и слово о черноризци, обратившем разбойника на покаяние”. Проложное житие прп. Иоанна, нареченного Варсонофием, и память сщмч. Феостирикта вместо 29-го февраля перенесены на 28-е число; традиционные статьи 27-го выписаны на 26-е февраля, а тексты 28-го февраля представлены на 27-е число. В полугодовом прологе, послужившем антиграфом для НБКМ 1043, возможно, были перепутаны последние листы, поскольку измененный порядок чтений затрагивает лишь конец рукописи.

³ В прологе МВ 99, как и в BN 12185 III, представлено два текста, посвященных мч. кн. Глебу; нач. 1: *Святополку севишу в Киеве по отцу и егда брата убившу Бориса...*; нач. 2: *Владимир, великий князь всея Руси, иже крести всю землю русскую, имея сынов 12...*

Перечень цитируемых прологов

БАН 13.8.2 – Библиотека Российской академии наук, Основное собрание, № 13.8.2, сентябрь–февраль, 2-я половина XVI в.

БНМ IX А 44 – Библиотека национального музея в Праге, № IX А 44, сентябрь–февраль, 1-я четверть XVII в.

Егор. 720 – Российская государственная библиотека, собрание Е.Е. Егорова (ф. 98), № 720, сентябрь–февраль, около 1600 г.

МВ 99 – Львовская национальная научная библиотека им. В. Стефаника, собрание Центрального василианского архива и библиотеки (ф. 3), № 99, сентябрь–апрель, 1713–1714 гг.

МВ 674 – Львовская национальная научная библиотека им. В. Стефаника, собрание Центрального василианского архива и библиотеки (ф. 3), № 674, сентябрь–февраль, 1632 г.

МВ 1267 – Львовская национальная научная библиотека им. В. Стефаника, собрание Центрального василианского архива и библиотеки (ф. 3), № 1267, сентябрь–февраль, 1621 г.

НБКМ 1043 – Национальная библиотека Болгарии им. свв. Кирилла и Мефодия, № 1043, сентябрь–февраль, начало XVII в.

Шепт. 252 – Национальный музей Украины во Львове им. Андрея Шептицкого, Рк 252, сентябрь–февраль, конец XVI в.

Шепт. 517 – Национальный музей Украины во Львове им. Андрея Шептицкого, Рк 517, сентябрь–август, конец XVI в.

Явор. 4 – Российская национальная библиотека, собрание Ю.А. Яворского (ф. 893), № 4, сентябрь–февраль, конец XVI–начало XVII вв.

Явор. 5 – Российская национальная библиотека, собрание Ю.А. Яворского (ф. 893), № 5, сентябрь–февраль, 1-я половина XVII в.

BN 12185 III – Национальная библиотека Польши, № 12185 III (прежний шифр Акс. 2706), сентябрь–февраль, конец XVI–начало XVII вв.

KUL 198 – Библиотека Католического университета им. Иоанна Павла II в Люблине, № 198, сентябрь–февраль, 1584 г.

Литература

Ангелов Б.С., Куев К.М., Кодов Х., 1970: *Климент Охридски. Събрани съчинения*, т. 1. София.

ВМЧ 1904: *Великие Минеи Четьи, собранные всероссийским митрополитом Макарием, декабрь, дни 6–17*. Москва.

Мирчева Е., 2006: *Германов сборник от 1358/1359 г. Изследване и издание на текста*. София.

Стоянов М., Кодов Х., 1964: *Опис на славянските ръкописи в Софийската народна библиотека*. София.

Темчин С.Ю., 2009: Матвей Десятый и составление третьей (литовской) редакции Измарагда, *Slavistica Vilnensis 2005–2009 (Kalbotyra 54(2))*. Вильнюс, 169–178.

Чистякова М.В., 2009: Индивидуальные особенности петербургского пролога 13.8.2, *Slavistica Vilnensis 2005–2009 (Kalbotyra 54(2))*. Вильнюс, 179–191.

Чистякова М.В., 2010: Структура пролога Акс. 2706 Национальной библиотеки Польши: сентябрь–ноябрь, *Knjgotyra*, т. 55. Vilnius, 27–53.

Чистякова М.В., 2011: Пролог Библиотеки Католического университета в Люблине (общая текстологическая характеристика), *Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne*, т. 6. Kraków, 81–102.

Чистякова М.В., 2017: *Рукописные прологи Великого княжества Литовского и Польского королевства (=Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne, т. 13)*. Kraków.

Skarga P., 1579: *Żywoty świętych Starego y Nowego Zakonu na każdy dzień przez cały rok*. Wilno.

Naumow A., Kaszlej A., 2004: *Rękopisy cerkiewnosłowiańskie w Polsce. Katalog*. Kraków.

Bibliography (Transliteration)

Angelov B.S., Kuev K.M., Kodov H., 1970: *Kliment Ohridski. Sabrani sachinjenja*, t. 1. Sofija.

Chistjakova M.V., 2009: Individual'nye osobennosti peterburgskogo prologa 13.8.2, *Slavistica Vilnensis 2005–2009 (Kalbotyra 54(2))*. Vilnius, 179–191.

Chistjakova M.V., 2010: Struktura prologa Akc. 2706 Nacional'noj biblioteki Pol'shy: sentjabr'–nojabr', *Knygotyra*, t. 55. Vilnius, 27–53.

Chistjakova M.V., 2011: Prolog Biblioteki Katolicheskogo universiteta v Ljubline (obshhaja tekstologicheskaja charakteristika), *Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne*, t. 6. Kraków, 81–102.

Chistjakova M.V., 2017: *Rukopisnye prologi Velikogo knjazhestva Litovskogo i Pol'sko-korolevstva (=Krakowsko-Wileńskie studia slawistyczne, t. 13)*. Kraków.

Mircheva E., 2006: *Germanov sbornik ot 1358/1359 g. Izsledvane i izdanie na teksta*. Sofija.

Naumow A., Kaszlej A., 2004: *Rękopisy cerkiewnosłowiańskie w Polsce. Katalog*. Kraków.

Skarga P., 1579: *Żywoty świętych Starego y Nowego Zakonu na każdy dzień przez cały rok*. Wilno.

Stojanov M., Kodov H., 1964: *Opis na slavjanskite rakopisi v Sofijskata narodna biblioteka*. Sofija.

Temchin S.Ju., 2009: Matvej Desjatij i sostavljenie tret'jej (litovskoj) redakcii Izmagda, *Slavistica Vilnensis 2005–2009 (Kalbotyra 54(2))*. Vilnius, 169–178.

VMCH 1904: *Velikie Minei Chet'i, sobrannye vserossijskim mitropolitom Makariem, dekabr', dni 6–17*. Moskva.

Марина Владимировна Чистякова, доктор гуманитарных наук, ведущий научный сотрудник Центра изучения письменного наследия Института литовского языка

Marina Chistiakova, PhD (Humanities), Senior Research Fellow of the Research Centre of Written Heritage, Institute of the Lithuanian Language

Marina Čistiakova, humanitarinių mokslų daktarė, Lietuvių kalbos instituto Raštijos paveldo tyrimų centro vyriausioji mokslo darbuotoja